

【資料紹介】

大東文化協会設立に関する英国外交文書

A British diplomatic document on the establishment of the Daito Bunka Kyokai (Association of Great Oriental Culture)

中村 宗悦

1923年9月20日、関東大震災の余燼覚めやらぬなか、現在の学校法人大東文化学園、大東文化大学のルーツである大東文化協会および大東文化学院がその産声を上げた。創立の経緯については、本学の各周年史をはじめとしてさまざまな文献でそのおおよそは明らかになっている。しかし、東洋文化を世界に広めるという目的でもって設立された大東文化協会、大東文化学院の活動が、実際に世界の人々にどう捉えられていたのかに関する分析については管見の限りほとんどないと言って良い。

今回紹介する【資料1】は大東文化協会および大東文化学院の設立に関して、当時の在日英国公使館員がレポートとして本国へ送信したものである。【資料1】の所蔵元は、ロンドン郊外のキュー王立植物園(Royal Botanic Gardens, Kew)近くに位置する英国国立公文書館(the National Archives)である。FO371/10965というファイル分類のなかのRegistry Number F2765/2765/23というファイルで、1925年6月25日に東京の英国大使館 C.Eliot¹ から Austen Chamberlain(当時の英国外相)ほかに宛てたものである。

【資料1】の本文については翻訳を後掲するが、内容を簡単に紹介しておく。まず大東文化協会の設立趣旨とそのメンバーについて紙幅が割かれているが、ここでは資料中に登場する人物について簡単に触れておこう。

第一に、初代会頭の大木遠吉(1871～1926)である。大木は大木

喬任の長男で伯爵(Count)。貴族院の院内会派である「研究会(the Kenkyukai group)」のリーダーであり、原敬内閣、高橋是清内閣で司法大臣、続く加藤友三郎内閣では鉄道大臣を歴任していた。加藤友三郎は1923年8月24日に急逝し、震災直後の9月2日に山本権兵衛がその後を継いだので、大木は大東文化協会が誕生する直前まで現役の大臣であった。続いて名前が挙がっている副会頭の江木千之(1853～1932)は文部畑の官僚政治家であり、1924年の「虎の門事件」で総辞職した第二次山本権兵衛内閣の後継内閣である清浦奎吾内閣に文部大臣として初入閣している。また枢密顧問官(Privy Councillor)でもあった。小川平吉(1870～1942)は、このレポートが発信された1925年6月当時の司法大臣(加藤高明内閣)であった。Eliotはこの3名、とくに大木が「汎アジア主義運動」に強くコミットしていると指摘している。

ほかに著名な関係者として名前が挙がっているのは、平沼騏一郎(1867～1952 枢密顧問官、初代大東文化学院総長、のちに首相)、大島健一(1858～1947 陸軍中将[予備役]、貴族院勅任議員、第三代大東文化学院総長)、鈴木喜三郎(1867～1940 貴族院議員、元検事総長、清浦内閣と犬養内閣で司法大臣など)、濱口雄幸²(1870～1931 大蔵大臣、のちに首相)、粕谷義三(1866～1930 衆議院議長)、藤山雷太(1863～1938 大日本製糖社長など、元東京商業会議所会頭³)、下岡忠治(1870～1925 朝鮮総督府政務総監)、戸水寛人(1861～1935 元帝大教授、法学博士、衆議院議員)と副島義一(1866～1947 法学博士、衆議院議員)、そして、鶴澤總明(1872～1955 衆議院議員、第四代・第五代・第九代・第十二代大東文化学院総長、戦後の大東文化学園初代理事長、明治大学総長)であった⁴。その他、資料中には賛助会員としての徳川家達公爵(1863～1940 徳川宗家十六代当主)の名前があがっており、辜鴻銘(1857～1928 清末民初の学者。1924年に来日し、各地で講演活動をおこなった)へのやや詳しい言及がある。

一般会員としては現職の教員が相当数いたこと、また朝鮮や満州か

らの会員もいたことが指摘されている。現役の教員が大東文化学院の学生として在籍していたことは、漢文教員の資格を無試験で取れたことと関係していよう。

また機関誌であった『大東文化』および北吟吉(1885～1961 早稲田大学講師、哲学者、思想家。大東文化学院教授も兼任。北一輝の実弟)によって編纂された“Ex Oriente”⁵もその収録論文名を掲げつつ紹介しているが、「どちらの雑誌も大きな売上はない」との指摘は、恐らく最後に触れられている汎アジア主義的思想の広がりについての本国の懸念を払拭する目的で加えられた一言であろう。また本レポートには、“Ex Oriente”創刊号が1冊添付されていることも付記しておく。

Eliot の主要な関心は、この大東文化協会がアジアにおける民族独立を標榜・先導し、大英帝国の支配を揺るがす恐れのある「汎アジア主義運動」につながるものかどうかの見極めにあったことがレポートの最後のパラグラフからも読み取れる。大川周明(1886～1957 国家主義・アジア主義思想家。三月事件、十月事件に参画。五・一五事件にも関与した)が主宰した「行地社」(1924年設立。1932年解散。原文では“Chigyosha”となっているが明らかに誤りと思われるので、翻訳は「行地社」とした)と Rash Behari Bose(1886～1945 インド独立運動家。いわゆる「中村屋のボース」)や Mahendra Pratap(1886～1979 同じくインド独立運動家)の関係にも触れられている。

なお、レポートのなかでは政府が大東文化協会に補助金を与えていたことについて、『東京朝日新聞』と『東京日日新聞』が反対意見を社説等で掲げていたことに注意が払われている。ここでは参考までに『東京朝日新聞』に掲載された実際の社説記事も全文掲載しておきたい(【資料2】。ただし、旧漢字・旧仮名は新字に改め、ルビは省略し、段落の最初は一字下げた)。

【資料1】 the Daito Bunka Kyokai (Association of Great Oriental Culture)

[表紙(部分)] (以下、[]は引用者による注)

BRITISH EMBASSY, TOKYO.

No. 294.

5th June, 1925.

Sir,

I have the honour to enclose herewith for your information an interesting memorandum by the Japanese Counsellor of this Embassy on the Daito Bunka Kyokai (Association of great Oriental Culture) mentioned in my dispatch No. 273 of June 2nd.

I have the honour to be, with the highest respect,

Sir,

Your most obedient humble Servant,

(Eliot サイン)

The Right Honourable

Austen Chamberlain,

etc. etc. etc.

[本文(全文)]

The Daito Bunka Kyokai (Association of Great Oriental Culture) was founded in February 1923 with the object, as explained in its preliminary prospectus, of promoting the culture and civilization peculiar to Eastern Asia. This is to be accomplished by : (a) the inculcation in the Japanese people of moral principles based on the precepts of Emperors and on the teachings of Confucious as

assimilated in the constitution of this country.

(b) the establishment of a college of Oriental civilization to be the centre of culture in the Far East.

(c) the delivery of lectures, the issues of publications and propaganda abroad,

(d) the preparation of a curriculum for the study of the Chinese classics in ordinary and advanced education, and the improvement of the text-books and methods of teaching already in use, and (e) the adoption of means for the preservation and development of Eastern art, music, etc.,

The members of the Association, who are reported to number about 5,000[,] include many well-known personalities in the political and official world; but the majority are said to be school teachers or students in Tokyo or the provinces, and even in Korea and Manchuria.

Members are divided into three classes - Honorary, Supporting and Ordinary. By the term "Supporting" is meant those who make special contributions or gifts to the Association. Ordinary members pay an annual subscription of 5 yen; but a single payments of 60 yen entitles anyone to Life-Membership.

The President is Count Oki, a leader of the Kenkyukai group in the House of Peers, and the Vice-Presidents are Mr Senji Egi, a Privy Councillor, and Mr Heikichi Ogawa, the Minister of Justice. Count Oki and Mr Egi have already held Cabinet posts, and all three, but particularly the first, an exceedingly ambitious man, are identified with the "Pan-Asiatic" movement, such as it is.

Other prominent officials of the Association are Dr Hiranuma, a Privy Councilor, General Oshima, Dr. K. Suzuki, former Ministers

of State, Mr Y[.] Hamaguchi, Minister of Finance in the present Cabinet, Mr Kasuya, Speaker of the House of Representatives, Mr Raita Fujiyama, a former president of the Tokyo Chamber of Commerce, Mr G. Shimooka, Chief Civil Administrator in Korea, and Doctors Tomidzu and G. Soeshima, two well-known reactionaries, and Dr Uzawa, a Chinese scholar with a high reputation for probity. Dr Uzawa is Chri[s]tian.

Prince Iyesato Tokugawa is among the "Supporting" members.

The College of Oriental Culture referred to in the Association's prospectus was opened in April of this year in a building purchased by the society in the neighbourhood of Kudan in Tokyo. It is reported to have a staff of 10 regular professors and 6 lecturers; but the students, who are above the average in age and taken apparently from the ranks of teachers in middle and higher schools [.] do not [.] at present [.] number more than 50. Entrance is by examination and the subjects set for this are the Japanese Classics, Reading and elucidating the Chinese Classics, Composition, a fixed discourse and oral examination. The curriculum of the College (Language) Confucianism, the Chinese Classics, History, Versification and composition, Psychology, Law, Pedagogics, History of Oriental Literature, European Literature and Oriental Philosophy and Art. Special attention is paid to History and the Chinese Classics.

Tuition is free, and students who are in need of assistance receive subsistence from 35 to 60 yen a month.

According to the statements of its officials[,] the Association does not lack of funds. It is reported to have a capital approaching 1,000,000 yen, made up partly of a government su[b]sidy and of contributions from Supporting members. The subsidy for 1924 was

175,000 yen and for this year 150,000. But it should be added that during the last session of the Diet[,] two Tokyo newspaper[s,] the "Asahi" and "Nichi Nichi" [,] demanded that this subsidy should be withdrawn. Among persons connected with the institution is the well-known Chinese scholar Ku Hung-Ming, who has come to Japan with the intention of spending his remaining years in this country. He is at present delivering lectures in the provinces on behalf of the Association. A campaign with a similar object is also being conducted among the Discharged Soldiers Association, (Gunjire[n?] Zaigo-dan) and Young Men's Associations (Seinen-dan) in various parts of the country.

The Association is interested[engaged ?] in the publication of two magazines, the "Daito Bunka["] (in Japanese) and the "Ex Oriente" in English, and it is reported in the press to-day that it will also issue a daily paper shortly.

The "Ex Oriente" [,] of which a copy is attached, is edited by Dr Kita, a German scholar of Waseda University. The following is a list of the chief articles in the June number of the "T[D ?] aito Bunka" :

The enforcement of General Suffrage.

The spoliation of the modern civilization of the coloured races by that of the white[.]

Recognition of the system of private property in Russia[.]

The change in nationalistic ideas in Germany.

The relation between land and people (races) [.]

The revival of the Ural-Altai races (Trans. From the Russian) [.]

I understand that neither magazine has a big sale.

A suspicion exists in some quarters that the Association is interested in the pan-Asiatic movement; but, although I can well

believe that members like Count Oki and Doctors Tomidzu and Soeshima would be in sympathy with anything of the[*this*] kind[.] I have failed so far to obtain any evidence of the Association's activities in this direction. In connection with this movement [.] it may be of interest to note here that in the spring of this year two members of the House of Representatives endeavoured to organize a Pan-Asiatic Society (Pan-Ajia Kyokai) [.] hoping apparently to obtain funds for the purpose from any surplus left over from the appropriation (Boxer Indemnity) for Cultural Enterprises in China. But the scheme encountered violent opposition from Baron Sakatani, the President of the Asiatic Students' Alliance (Ajia Gakusei Domei) [.] itself more or less moribund, and from Mr Shumei Okawa, the head of the Investigations Bureau of the South Manchuria Railway Company, who is interested in a kind of information-cum-propaganda office called the "Chigyosha[Kochisha ?]" . As a result of this[,] the Pan-Asiatic Society in question has not yet materialized. Rash Behari Bose and Mahendra Pratap are both said to be connected with the "Chigyosha [Kochisha ?]" .

【資料1】本文の翻訳([]内は訳者注)

1923年2月、大東文化協会が設立された。暫定目論見書で説明されているように、この協会の目的は、東アジア特有の文化と文明を促進するということであり、具体的には次のような手段による。

- 一、我が皇道に遵ひ国体に醇化せる儒教に抛り国民道義の扶植を図ること。
- 二、本邦現時の情勢に鑑み儒教の振興を図り及東洋文化を中心とする大東文化学院を設立維持すること。

三、文書講演其の他の方法を以て前示目的の達成に努め且海外に亘り斯学の振興を図ること。

四、高等及普通教育に於ける漢学に関する教科の編制並教科書及教授法の改善を図ること。

五、東亜の美術音楽等の維持発展を図る事業を行うこと⁶。

約 5000 人と報告されている協会のメンバーには、政治的および公的な世界で多くの有名な人たちが含まれてはいるが、大多数は東京、朝鮮や満州を含む地方の教員・学生であると言われている。

メンバーは、名誉会員、賛助会員、普通会员の 3 つのクラスに分かれている。「賛助する」という言葉は、協会に特別な寄付などをする人を意味する。普通会员は年会費 5 円を払う。一回に 60 円を支払うと生涯会員になる資格が与えられる。

大東文化協会会頭は、貴族院の「研究会」⁷ のリーダーである大木遠吉伯爵であり、副会頭は江木千之(衆議院議員)、小川平吉(法務大臣)である。大木伯と江木はすでに閣僚経験がある。この 3 人、特に大木は非常に野心的な人物で「汎アジア」運動に強くコミットしていると認識されている。

同協会の他の著名な関係者は、枢密顧問官の平沼騏一郎博士、大島健一将軍、前司法大臣の鈴木喜三郎博士、現内閣の大蔵大臣の濱口雄幸氏、粕谷義三衆議院議長、東京商業会議所前会頭の藤山雷太氏、朝鮮総督府政務総監の下岡忠治氏、戸水寛人博士と副島義一博士(2 人は著名な反動思想家である)、そして、評判の高い中国学者である鶴澤總明博士である。鶴澤博士はクリスチャンである。

徳川家達公爵は、賛助会員である。

当協会の目論見書に記載されている大東文化学院は、東京の九段に協会が購入した建物に今年[1925 年]の 4 月に開学した。10 名の専任教授からなるスタッフと 6 名の講師がいると報告されている。しかし、学

生は学生一般の平均年齢を上回っており、中学校・高等学校の教師たちが明らかに多く、学生数は現在 50 人を超えていない。選考は試験である。試験に設定されている科目は国文解釈、漢文読解(訓点及解釈)、作文、口頭諮問である。カリキュラムは、儒教、中国古典、歴史、漢詩文、心理学、法律、教育学、東洋文学の歴史、ヨーロッパ文学と東洋哲学と芸術である。歴史と中国古典には特に注意が払われている。

授業料は無料で、援助が必要な学生は月に 35 ~ 60 円の生活費が支援されている。

協会役員によると、協会は資金不足ではない。協会は、政府の補助金と支援メンバーからの寄付金の一部で構成された 1,000,000 円に近い基金を有すると報告されている。1924 年の補助金は 175,000 円、今年は 150,000 円であった。しかし、帝国議会での最後の審議中、東京の 2 新聞、東京朝日新聞と東京日日新聞は、この補助金を撤回するよう求めた。大東文化協会に所属する人々の中には、有名な中国の学者、辜鴻銘がおり、彼は日本に滞在中の時間を費やして現在協会のために各県で講義を行っている。同様の目的を持った講演活動も、各地の在郷軍人会と青年団の間で行われている。

協会は、『大東文化』(日本語)と『Ex Oriente』(英語)という 2 冊の雑誌の出版に関心があり、今日も近々日刊紙を発行することを新聞で報じている。

この報告にコピーを添付した『Ex Oriente』[創刊号]は、早稲田大学のドイツ学者である北吟吉博士によって編集されている。『大東文化』の 6 月号の主な記事のリストは次のとおり。

「普選実施の経綸」[鶴澤總明]

「近代白人文明と有色人掠奪」[綾川武治]

「ロシアの私的資本承認」[池田林儀]

「独逸国家思想の変遷」[中谷武世]

「土地と民族との関係」〔下澤瑞世〕

「復興途上のウラルアルタイ民族(ロシア語からの翻訳)」〔クルバンガリエフ〕⁸

どちらの雑誌も大きな売り上げはないと私は理解している。

同協会が汎アジア的運動に関わっているという疑惑が人々の間に存在する。確かに大木伯爵や戸水、副島博士のようなメンバーは汎アジア主義にシンパシーを抱いているのだが、協会の全部がそうかどうかについて、私は確信が持てない。この動きに関連して、今年の春、衆議院議員2名が、汎アジア協会を設立しようと中国の文化事業のための予算枠(義和団事件の補償金)の残った余剰を得ようと努力した。しかし、この制度は、アジア学生同盟(これ自体はほとんど瀕死の状態であるが)の会長である阪谷男爵や「行地社」と呼ばれる一種の情報兼宣伝団体を主宰している南満州鉄道会社の調査局長である大川周明氏からの暴力的な反対に遭遇した。その結果、汎アジア協会はまだ実現していない。ラッシュ・ビハリ・ボースとマヘンドラ・プラタップは、ともに「行地社」と関連していると言われている。

【資料2】「漢学振興の必要程度如何 大東文化協会補助問題」

各省の予算復活要求も、大蔵省の再査定に喰止められて、多くの緊急を要する事業が、行政整理による国家財政の救済の犠牲となつて中止され、延期され、阻止された中に、大東文化協会に対する補助費十五万円が承認され、尚将来に対しても百余万円の支出を政府が約束していると云ふことは吾人が奇怪を禁ずる能はざる所である。大東文化協会は、第四十六議会の漢学振興建議案通過に伴ひ、十年間に百五十万円(後に江木文相時代百七十五万円に増加)の国庫補助を受けて産れ出たものであり、大木伯を会頭に、江木千之、小川平吉両氏を副会頭に平沼騏一郎氏を学院総長とし、三十余名の貴衆両院議員を理事、監事とし濱口蔵相も監事の一員とする団体であつて、政治的には有力ではあろうが此の事業が国家財政窮乏を告げ農村負担の軽減を意味する義務教育費国家負担の増額も出来ず、中等高等の学校不足して入学難の青少年の意気を阻喪せしめ進路を誤らしむるもの多きも、之を救ふ能はざる現状に於て、果して国家から十年間に百数十万円一年に十五万円の補助を受くるに値するものであるか否か、吾人の疑ひを發せざるを得ざる所である。

固より「東亜固有の文化を振興する」ことに、吾人と雖も異議を唱へるものではない、若し之が理事監事の名を列ねるお歴々が儒学振興に熱心にして、私財を投じ或は浄財を集めて、此の如き協会を興し、此の如き学院を經營するならば、吾人は双手を挙て賛成するのであるが、国家財政窮乏を叫びつつあり有用の事業も整理の犠牲にうめきつゝある現状に於て、儒教振興を目的とする一協会に異例なる補助を支出し、大東文化学院なる教育機関に、無月謝、教科書給与等の特典を与ふる意味が、何処にありやを問ひ度いのである。吾人は儒教が我が国民道徳の形成に重要な地位を占めていることも、漢学研究が必要であることも之を否まぬが、同時に現時の一般国民教育に於て、漢字の負担

が青少年の一般智能の発達に煩ひしつゝある、之から解放することの必要に於て、国語調査会の漢字制限の事業に大なる感謝の念をもっているのである。而して文部省の方針としても漢字をなるべく普通教育から追ひ出して、少年少女の柔かき頭脳を複雑なる漢字の暗記より救ひ、より内容的に智能の啓発に向けるに努めていることは、当然のことゝ云はなければならぬ。

吾人は東洋古来の文化が、泰西文化と比して遜色なきものであることを認め、現時西洋諸国に於て東洋学の研究の一部に旺盛なるものあることも知り、我国の位置が斯学研究に優秀なることを信ずるのであるが、それが決して大東文化協会の補助に賛成する結論を生ぜざるを遺憾とするのである。もし學術の蘊奥を攻究するならば、帝国大学は国家が以て其の所としたるのであり、文学部に支那に関する史学文学哲学の講座を置いて、教授に於て多く、学生に於て少なきを憂ひているのである。文部省は自ら此の帝国大学の根治すべからざる欠陥を認めて、此の特殊なる学院を設立し、一般教育の資を節して之に国家補助の恩典を授けているのであるか。吾人は国庫補助のみによりて立つ此の種の施設の弊害を深く憂ふる。大東文化振興の趣旨がたとへよいても、組織活動にして適当でない場合には、此の如き機関の存在は一益あると雖も百害を伴ふのである。殊に自立せずして初めから国庫補助によつて立つものに於て然りである。大東文化協会が有力なる役員の数のみ多くして事業未だ挙がらざるを見て世間は之を理事の喰ひものであるかに見、初め当然削除されると伝えられし本費目が認められしに就ては、政治的に有力なる某々幹部の強要ありしを推測されつゝあるが如きは、枢府及両院に有力なる役員を有し、皇道と東洋文化を振興し、儒教に拠り国民道義の扶植を図ることを目的とする本会の為に惜しみても余りある所、政府は国家の教育により十分なる施設を与へられざる国民に対して、儒学振興の大東文化協会に百数十万円を補助するの緊急必要なる所以を説明するの義務ありと信ずる。(『東京

-
- ¹ Charles Eliot (1862-1931)英国の外交官。日本駐在は 1920～26 年。
- ² 原文資料では、Y Hamaguchi となっているが、「ゆうこう」と音読みで呼ばれることも一般的であったのであろう。
- ³ 1925 年 4 月から指田義雄が第 4 代会頭に就任。1928 年に東京商工会議所となった。
- ⁴ ()内は生没年と当時の肩書き、およびその後の主要な役職を記した。
- ⁵ 欧文(英独仏文)での論文発表を目的に大東文化協会比較研究部によって刊行された雑誌。
- ⁶ 「 」内は[本文]の(a)～(e)に当たる部分であるが、英文からの翻訳ではなく、大東文化大学創立五十周年記念史編纂委員会編『大東文化大学五十年史』学校法人大東文化学園、1973 年、132 ページより引用した。
- ⁷ 貴族院内の最大会派の名称。
- ⁸ 論文タイトルについては、大東文化協会『大東文化』(第 2 巻第 6 号、1925 年 6 月)を参照した。[]内は著者名。

【資料1】の原本の表紙(筆者複写)

F.		F. 2755 222
1925		JAPAN 143
<p>Registry Number F 2765/2765/23</p> <p>FROM Sir C. Elliot (C.E.E.) No. 294</p> <p>Date: 5th June 1925</p> <p>Received in Registry: 2nd July 1925</p> <p>Fr: JAPAN</p> <p>Last Paper.</p>	<p><u>Daito Bunin Kyokai (Association of Great Oriental Culture)</u></p> <p>Refers to Tokyo despatch No. 275 of June 2nd (F 2735/1725/10) & transmits memorandum by Japanese Counsellor on this association.</p>	
References.	<p>This is one of those vague politico-philosophical associations which flourish vigorously for time in Japan, wither away and are succeeded by something similar. It is pan-asiatic in tendency, but I do not think it need alarm us. 'Ex Oriente' deals with philosophic questions only.</p> <p>Copy with 'Ex Oriente' to G.O.</p>	
(Print)		
(How disposed of)		
<p>(4) 20. 13 July</p>		
<p>(Action completed) <i>[Signature]</i></p> <p>(Index) <i>[Signature]</i></p> <p>Next Paper.</p>	<p>Gen. Secy. P.R. 12/1.</p> <p>F. Ashton-Crosland 7/7/25</p>	

CMR01 W3 11554767 140,000 11 pairs. 822 166 P.8

